



# Grondschoul Trënteng

Informatiounen fir d'Rentrée



## École fondamentale de Trintange

Informations pour la rentrée

### Rentrée

D'Schoul fänkt dëst Joer dënschdes,  
de 15. September um 8.05 Auer un.



*La rentrée 2020/2021 aura lieu le mardi,  
15 septembre à 8.05 heures.*

### Schoulzäiten / Horaires

#### Cycle 1 – Précoce

	Méindeg <i>lundi</i>	Dënschdeg <i>mardi</i>	Mëttwoch <i>mercredi</i>	Donneschdeg <i>jeudi</i>	Freideg <i>vendredi</i>
moies <i>le matin</i>	8.05 – 11.55	8.05 – 11.55	8.05 – 11.55	8.05 – 11.55	8.05 – 11.55
nomëttes <i>l'après-midi</i>	14.00 – 15.50		14.00 – 15.50		14.00 – 15.50

D'Kanner aus dem Précoce müssen bis **spéitstens um 9.05 Auer** an der Schoul sinn.

*Les enfants du Cycle 1 – Précoce doivent être à l'école **pour 9.05 heures au plus tard.***

D'Elteren vun de Précoce-Kanner müssen sech selwer ëm den Transport bekëmmere. Wa si vun 11.55 – 12.15 Auer wëllen vun engem Accueil profitieren, sollen si sech wann ech gelift un d'Maison Relais adressieren.

*Les parents des enfants du Cycle 1 – Précoce doivent se charger eux-mêmes du transport. Au cas où ils veulent profiter d'un accueil de 11.55 – 12.15 heures, ils sont priés de s'adresser à la Maison Relais.*

## Cycle 1.1 & 1.2 (Spillschoul)

	Méindeg <i>lundi</i>	Dënschdeg <i>mardi</i>	Mëttwoch <i>mercredi</i>	Donneschdeg <i>jeudi</i>	Freideg <i>vendredi</i>
moies <i>le matin</i>	8.05 – 11.55	8.05 – 11.55	8.05 – 11.55	8.05 – 11.55	8.05 – 11.55
nomëttes <i>l'après-midi</i>	14.00 – 15.50		14.00 – 15.50		14.00 – 15.50

D' Kanner aus dem Cycle 1.1 an 1.2 (1. an 2. Spillschoul) mussen **um 8.05 Auer** an der Schoul sinn.

*Les enfants du Cycle 1.1 et 1.2 (1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> année préscolaire) doivent être présents à 8.05 heures.*

Vun 11.55 – 12.15 Auer funktionnéiert en Accueil fir d'Kanner aus dem Cycle 1.1 an 1.2.

*Un accueil est mis en place pour les enfants du Cycle 1.1 et 1.2 de 11.55 – 12.15 heures.*

## Cycles 2 – 4

	Méindeg <i>lundi</i>	Dënschdeg <i>mardi</i>	Mëttwoch <i>mercredi</i>	Donneschdeg <i>jeudi</i>	Freideg <i>vendredi</i>
moies <i>le matin</i>	8.05 – 12.15	8.05 – 12.15	8.05 – 12.15	8.05 – 12.15	8.05 – 12.15
nomëttes <i>l'après-midi</i>	14.00 – 15.50		14.00 – 15.50		14.00 – 15.50

## Schoultransport / Transport scolaire



	Course 1 ↓	Course 2 ↑	Course 3 ↓	Course 4 ↑
Gondelange	7.45	12.35	13.45	16.10
Waldbredimus	7.50	12.30	13.50	16.05
Trintangé	7.55	12.25	13.55	16.00

Voyages VANDIVINIT / ☎ 23668341-1

## Schoulorganisatioun / Organisation scolaire

C 1 - Précoce	Mme Claudine HEMMEN Mme Carla MURIAS	358431-20
C 1.1 & C 1.2 Groupe 1	Mme Claudine REUTER-FRANTZEN	358431-21
C 1.1 & C 1.2 Groupe 2	Mme Sharon KRACK	
C 2.1	Mme Martine HARTMANN Mme Michèle PASCIOLO-SCHWEITZER	358431-25
C 2.2	Mme Anne WEBER Mme Laurence SERRES	358431-30
C 3.1	Mme Danielle SCHOUX-GONDRINGER M. Michel STEFFEN	358431-23
C 3.2	Mme Tessy DUPONT-THOMÉ M. Michel STEFFEN	358431-40
C 4.1	Mme Peggy STOFFEL	358431-32
C 4.2	Mme Melanie HEMMEN-WENNMACHER	358431-31
Surnuméraires	Mme Anne WEBER Mme Joy BERGER Mme Martine HARTMANN	
IEBS (instituteur pour enfants à besoins spécifiques)	Mme Michèle HEMMEN	

## Schwammen / Cours de natation

D' Kanner aus dem C1 ginn net schwammen.  
*Les enfants du C1 n' ont pas de cours de natation.*

D' Kanner aus de Cyclen C2-C4 ginn all 2 Wochen an d' Coque op de Kirchberg.  
*Les enfants des cycles C2-C4 vont une semaine sur deux à la Coque au Kirchberg.*

D' Schwammdatumer ginn zu engem spéideren Zäitpunkt matgedeelt.  
*Les dates pour la natation seront communiquées ultérieurement.*

## **Schoulcomité / Comité d'école**

Mme Danielle SCHOUX-GONDRINGER (présidente)  
Mme Claudine REUTER-FRANTZEN  
Mme Peggy STOFFEL

[danielle.gondringer@education.lu](mailto:danielle.gondringer@education.lu) / [claudine.frantzen@education.lu](mailto:claudine.frantzen@education.lu) / [peggy.stoffel@education.lu](mailto:peggy.stoffel@education.lu)

## **Coordinateurs de cycle**

Cycle 1 – Mme Sharon KRACK  
Cycle 2 – Mme Martine HARTMANN  
Cycle 3 – M. Michel STEFFEN  
Cycle 4 – Mme Melanie HEMMEN-WENNMACHER

## **Elterevertrieeder / Représentants des parents d'élèves**

Mme Martine ARENDT  
Mme Estelle KERSCHEN  
M. Brian McKILLOP  
Mme Valérie MILLIM

## **Schoulkommissioun / Commission scolaire**

### **President / président**

De Buergermeeschter présidéiert d' Schoulkommissioun.  
*Le bourgmestre préside la Commission scolaire.*

### **Direkter / directeur**

M. Marco SUMAN

### **vun der Gemeng designéiert Memberen / membres désignés par la Commune**

Mme Alexandra LAROSCH  
M. Pierre PAULUS  
Mme Danielle THIES  
un membre reste à définir

### **Elterevertrieeder / représentants des parents d'élèves**

Mme Martine ARENDT  
Mme Estelle KERSCHEN

### **Schoulcomité / comité d'école**

Mme Danielle SCHOUX-GONDRINGER  
Mme Claudine REUTER-FRANTZEN

## Nëtzelech Adressen / Adresses utiles

### Schoul / École

Grondschoul Trënteng  
25, rue de l'Église  
L-5460 Trintangé  
Tél: 358431-1  
[www.trenteng.schoul.lu/](http://www.trenteng.schoul.lu/)  
[www.waldbredimus.lu](http://www.waldbredimus.lu/)=> Enseignement =>  
ECOLE FONDAMENTALE

### Direction de l' Enseignement fondamental REMICH (09)

M. Marco SUMAN (directeur)  
24, rue Edmond Reuter  
ZI Weiergewan  
L-5326 Contern  
[secretariat.remich@men.lu](mailto:secretariat.remich@men.lu)

### Maison Relais

Tél: 35 84 31-50

GSM: 621 98 12 61 Cycle 1  
621 98 12 60 Cycles 2-4  
[www.waldbredimus.lu](http://www.waldbredimus.lu/)=> Enseignement => MAISON RELAIS  
[maison.relais@waldbredimus.lu](mailto:maison.relais@waldbredimus.lu)

### CI Commission d' inclusion scolaire

CI Direction de l' Enseignement fondamental REMICH (09)  
12, route de Mondorf  
L-5552 Remich  
Tél: 247-55920  
[ci.remich@men.lu](mailto:ci.remich@men.lu)

### Schoulmedezin / Médecine scolaire

Mme Diane URWALD (Infirmière en pédiatrie)  
Tél: 758281-1  
Fax: 750652  
[diane.urwald@ligue.lu](mailto:diane.urwald@ligue.lu)

### Assistante sociale

Mme Jil STOFFEL  
Tél: 758281-1  
Fax: 750652  
[jil.stoffel@ligue.lu](mailto:jil.stoffel@ligue.lu)

### Gemeng / Administration communale

M. Sandro PEREIRA  
27, rue de l'Église  
L-5460 Trintangé  
Tél: 357088-20  
[secretariat@waldbredimus.lu](mailto:secretariat@waldbredimus.lu)

## Wichtig Informationen / Informations importantes

### Schulpflicht / Obligation scolaire

All Kand wat zu Lëtzebuerg wunnt a virum 1. September seng 4 Joer krut, ass schulpflichtech.

Wann d' Kand an eng aner öffentlech Schoul wéi déi vun der Gemeng Waldbriedemes geet, oder an enger privater Schoul ugemellt ass, da mussen d' Elteren oder hir Verrieder en Certificat vun därer Schoul op der Gemeng ofginn, an dat spéitstens aacht Deeg no der Rentrée am September.

*Tout enfant habitant le Luxembourg et âgé de 4 ans révolus avant le 1er septembre doit fréquenter l' école.*

*Si l' enfant fréquente une autre école publique que celle de la commune de Waldbredimus ou est inscrit dans une école privée, un certificat d' inscription devra être remis au secrétariat communal au plus tard huit jours après le début des cours.*

### Absencen an der Klass / Absence en classe

All Feelen an der Klass muss dem concernéierten Léierpersonal den Dag selwer, virum 8.05 Auer wa méiglech, vun den Elteren oder engem Verrieder, matgedeelt ginn.

Déi eenzeg legitim Grënn vun enger Absence sinn eng Krankheet vum Kand, e Stierffall vun engem Familljemember oder e Fall vun héicher Gewalt.

Wann d' Kand méi wéi dräi Deeg hannerenee felt, brauch d' Schoul en Zertifikat vum Dokter.

*Toute absence doit être notifiée au personnel enseignant concerné par le représentant légal de l' enfant le jour même avant 8.05 heures, si possible.*

*Les seuls motifs d' absence légitimes sont la maladie de l' enfant, le décès d' un proche et le cas de force majeure.*

*Si l' enfant est absent pour une durée dépassant trois journées, un certificat médical est obligatoire.*

## Ufro vun enger Dispense / Demande d' une dispense de fréquentation scolaire

Eng Dispense vum Schoulunterrecht kann, an Ausnahmefäll an no enger motivéierter Ufro vun den Elteren, accordéiert ginn.

Dës motivéiert Ufro muss schrëftlech an an engem raisonnablen Délai matgedeelt ginn.

Si muss den Numm vum Kand, den Numm vum Titulaire vun der Klass, d' Ursach an den Zäitraum vun der ugefrotener Dispense enthalen.

D' Demande gëtt un den **Titulaire** adresséiert, wann d' Dispense fir **héchstens 1 Dag** ugefrot gëtt.

D' Demande muss un de **Schoulpresident** adresséiert ginn, wann d' Dispense fir **2 bis héchstens 5 Deeg** ugefrot gëtt.

E fréizäitegen Départ oder e verspéiten Retour aus der Vakanz si keng legitim Grënn fir eng Dispense ze kréien.

*Des demandes de fréquentation peuvent être accordées exceptionnellement sur demande motivée des parents.*

*Cette demande motivée est à faire par écrit, dans un délai raisonnable.*

*Elle doit contenir les informations suivantes: le nom de l' enfant, le nom du titulaire de classe, le motif de la demande et la date pour laquelle la dispense est demandée.*

*Elle est adressée **au titulaire de classe** si la dispense ne dépasse pas **1 journée**.*

*Pour les dispenses d' une durée de **2 à 5 jours consécutifs**, la demande doit être adressée **au président d' école**.*

*Le départ anticipé et le retour retardé des vacances ne sont pas considérés comme motifs légitimes.*

## Situatioun Covid-19 / situation Covid-19

An der aktueller Situatioun plangt de Ministère, datt d' Schoul ab dem 15. September erëm „normal“ funktionéiert.

Wa mir missten Ännerungen an eiser Schoulorganisatioun virhuelen, well d' Infektiounszuelen dat géifen fuerderen, dann deele mir lech dat natierlech mat.

*Dans la situation actuelle, le Ministère prévoit une reprise "normale" des cours à l' école à partir du 15 septembre.*

*Cependant, si des adaptations à cette organisation scolaire, dues à un nombre croissant d' infections avec le virus, s' avéraient nécessaires, nous vous en informerions.*

## Vakanzen a Feierdeeg Vacances et jours fériés



Allerhellgevakanz <i>Congé de la Toussaint</i>	31.10.2020 – 8.11.2020
Chrëschtvakanz <i>Vacances de Noël</i>	19.12.2020 – 3.1.2021
Fuesvakanz <i>Congé de Carnaval</i>	13.2.2021 – 21.2.2021
Ouschtervakanz <i>Vacances de Pâques</i>	3.4.2021 – 18.4.2021
Christi Himmelfahrt <i>Ascension</i>	Donneschdeg, den 13.5.2021 <i>Jeudi, le 13.5.2021</i>
Péngschtvakanz <i>Congé de la Pentecôte</i>	22.5.2021 – 30.5.2021
Nationalfeierdag <i>Fête nationale</i>	Mëttwoch, den 23.6.2021 <i>Mercredi, le 23.6.2021</i>
Grouss Vakanz <i>Vacances d'été</i>	16.7.2021 – 14.9.2021

Et gëtt u sech kee Pilgerdag méi.

D'Léierpersonal kann awer eng schrëftlech Entschëllegung fir moies un huelen.

*Les classes ne chômeront plus pour le pèlerinage à Notre-Dame. Toutefois, les enseignants pourront accepter une excuse écrite concernant une absence au cours de la matinée.*



## **Medikamenter / médicaments**

Heimat erlaben ech, \_\_\_\_\_, der Joffer / dem Schoulmeeschter vu mengem Meedchen / Jong, dëst Medikament ze ginn:

### **Medikament**

---

### **Dosis / Dauer vun der Behandlung**

---

---

### **Bemierkungen**

---

---

### **Datum an Ënnerschrëft**

\*\*\*\*\*

*Par la présente, je \_\_\_\_\_, permets à l'institutrice / l'instituteur de ma fille / mon fils, de lui administrer le médicament suivant:*

### **Médicament**

---

### **Dose / Durée du traitement**

---

---

### **Remarques**

---

---

### **Date et signature**